

А.Б. Куделин



АРАБСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

ПОЭТИКА, СТИЛИСТИКА,
ТИПОЛОГИЯ, ВЗАИМОСВЯЗИ



STUDIA PHILOLOGICA

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
имени А.М. ГОРЬКОГО

А.Б. Куделин

АРАБСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

ПОЭТИКА, СТИЛИСТИКА,
ТИПОЛОГИЯ, ВЗАИМОСВЯЗИ



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА 2003

ББК 83.3(0)
К 88

Рецензенты:
П. А. Гринцер,
Н. И. Никулина

Куделин А. Б.

К 88 Арабская литература: поэтика, стилистика, типология, взаимосвязи / Рос. академия наук. Ин-т мировой литературы им. А. М. Горького. — М.: Языки славянской культуры, 2003. — 512 с.: ил. — (Studia philologica).

ISSN 1726-135X
ISBN 5-94457-121-7

В исследованиях, представленных в этой книге, прослеживается становление, развитие и трансформация принципов творчества в арабской литературе на протяжении длительного периода: от раннего Средневековья до новейшего времени. Центральное место в ней уделяется освещению на широком культурно-историческом фоне проблем поэтики и стилистики арабской литературы в эпоху господства традиционалистского типа художественного сознания, характеристике динамики поэтологических принципов в процессе перехода от архаической словесности к зрелому, письменному этапу средневековой литературы с последующим разложением этих принципов при формировании литературной системы Нового времени. Рассмотрение вопросов поэтики и литературной типологии сочетается с анализом взаимодействия арабской литературы с другими литературами и выявлением специфических особенностей такого взаимодействия в различные литературные эпохи.

Книга предназначена для интересующихся вопросами литературы и культуры Ближнего и Среднего Востока, взаимосвязей литератур Востока и Запада, проблемами поэтики и стилистики средневековых литератур.

83.3(0)

*В оформлении переплета использована
зооморфная композиция из слов: «Асаду Плаху-
галибу 'Али бну Аби Талиб каррама Плаху ваджаху
ва радийа Плаху Та'ала 'анху» («Победоносный Лев
Аллаха — 'Али бну Аби Талиб, да возвеличит его и да
будет доволен им Аллах Всевышний» (араб. яз.)
(Иран, XIX в.)*

Outside Russia, apart from the Publishing House itself (fax: 095 246-20-20 c/o M153, E-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru), the Danish bookseller G·E·C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavic@gad.dk) has exclusive rights for sales on this book.

Право на продажу этой книги за пределами России, кроме издательства «Языки славянской культуры», имеет только датская книготорговая фирма G·E·C GAD.

ISBN 5-94457-121-7



9 785944 571212

© А. Б. Куделин, 2003

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	7
Аравийская словесность VI—VIII вв.: Опыт рассмотрения в фольклорно-мифологическом контексте.....	10
Семейно-брачные отношения в Аравии V—VII вв. и их отражение в ранней арабской поэзии	37
Представления о «чести» в культуре кочевников Аравии VI—VIII вв.	50
Ранняя арабская поэзия: Опыт историко- функционального анализа	58
Средневековый арабский панегирик: традиция и творческая индивидуальность.....	86
Образ восхваляемого в средневековом арабском панегирике	104
Стилистическая эволюция арабской поэзии VI—IX вв.	141
Автор и традиционалистский канон	170
Арабская поэтика	224
К проблеме соотношения традиционного и оригинального в средневековой поэтике (о «подражании» в классических литературах Ближнего и Среднего Востока).....	231
Средневековая арабская графическая культура: от изобразительных фигур к рисуночному письму.....	240
Арабо-испанская строфика как «смешанная поэтическая система» (гипотеза Х. Риберы в свете последних открытий).....	255

Романический эпос о Маджнуне и его арабские корни	293
Формульные словосочетания в «Сират 'Антар»	321
О путях развития новой арабской поэзии	346
Египетское «западничество» в первой половине XIX в. — начало нового диалога с европейской культурой.....	367
Изучение средневековой арабской литературы в России (XX век)	380
«Жемчужины андалусской поэзии» (Творчество Му'тамида ибн 'Аббада Севильского в России)	406
К характеристике исторических взглядов Гоголя: от «Арабесок» к «Выбранным местам из переписки с друзьями»	414

Приложения

Ибн Рашик ал-Кайравани. Опора в красотах поэзии, ее науках и критике (Глава о заимствованиях и подобном им).....	433
Понятие «столп поэзии» в средневековой арабской критике: (Комментарий ал-Марзуки к «Дивану доблести» Абу Таммама).....	470
Библиографическая справка	510

ПРЕДИСЛОВИЕ

Исследования, представленные в данной книге, группируются вокруг нескольких главных тем. Это — поэтика, стилистика и типология арабской литературы, ее взаимосвязи с другими литературами и история арабистики. Темы эти для арабистики вполне традиционны и в большинстве своем интенсивно изучаются ею на протяжении длительного времени. Значительный вклад в их разработку внесли отечественные ученые, прежде всего академики И. Ю. Крачковский и А. Е. Крымский, чьи новаторские исследования первой половины XX века во многом определили лицо мировой арабистической филологической науки. Представляется целесообразным кратко охарактеризовать направление поисков этих ученых, поскольку как тематика их исследований, так и намеченные ими в свое время подходы к кардинальным вопросам теории и истории арабской литературы во многом предопределили характер работ автора настоящей книги.

Наиболее значительных успехов И. Ю. Крачковский добился в изучении средневековой литературы арабов. Одной из главных его заслуг было то, что он стремился выявить принципы оценки индивидуально-авторского своеобразия того или иного поэта, проецируя его творчество на соответствующую жанровую традицию, на произведения его предшественников и современников, стремился, говоря его собственными словами, «проследить возникновение и эволюцию отдельных видов поэтического творчества» и «индивидуальную поэтическую физиономию отдельных поэтов». По существу все многочисленные труды исследователя по данной проблематике имели сверхзадачу дать современному читателю ключ к пониманию художественного мира произведений далекой эпохи. Именно в этой связи И. Ю. Крачковский обратился к арабским теориям поэтического

творчества, справедливо полагая, что для определения эстетической ценности средневековой арабской поэзии, места того или иного поэта в истории арабской поэзии необходимо привлекать «местные арабские теории» и «точки зрения арабских критиков».

К числу арабистических идей А. Е. Крымского, сохраняющих и по сей день несомненную научную актуальность, следует отнести и те, что связаны с изучением позднесредневекового периода арабской литературы (в том числе и арабской «народной» литературы) и новой арабской литературы XIX — начала XX в. Ученый одним из первых в мировой науке начал создавать теоретико-литературные предпосылки для выявления непреходящего значения памятников арабской литературы этих периодов и отстаивал необходимость их всестороннего изучения.

Труды И. Ю. Крачковского и А. Е. Крымского ныне приобретают новое звучание в связи с возрастанием интереса в России и других странах к средневековым литературным теориям, проблемам исторической поэтики, позднесредневековой литературе и культуре арабов. За последние полвека мировая арабистика сделала очень много. Сохраняя преемственность по отношению к арабистике XIX — первой половины XX в., она оказалась способной существенно обновить представления об арабской классике и проникнуться идеями мировой науки, совершившей значительный прогресс в медиевистике, культурологии, сравнительном литературоведении, теории литературы и других областях. Значительные достижения в данной области заставляют пересмотреть либо существенно скорректировать прежние взгляды. Речь должна идти, по нашему мнению, прежде всего о более полном учете особенностей средневековых принципов творчества, специфики средневековой литературы как особого типа в истории всемирной литературы и т. д.

В свете вышесказанного для данной книги были отобраны исследования, в которых прослеживается становление, развитие и трансформация принципов творчества в арабской классической и «народной» литературе на протяжении длительного периода: от раннего Средневековья до новейшего времени. Центральное место в них занимают проблемы поэтики и стилистики арабской литературы в эпоху господства традиционалистского типа художественного сознания, освещение динамики поэтологических принципов в процессе перехода от архаической словесности к зрелому, письменному этапу средневековой литера-

туры с последующим разложением этих принципов при формировании литературной системы Нового времени. В ряде работ анализируется — в контексте рассмотрения вопросов поэтики и литературной типологии — взаимодействие арабской литературы с другими литературами Востока и Запада и выявляются специфические особенности такого взаимодействия в различные литературные эпохи.

В данную книгу включены работы о поэтике, стилистике, взаимосвязях арабской литературы и истории отечественной арабистики, часть из которых впервые публикуется в настоящем издании.

Большинство же из них было опубликовано в трудах, которые давно стали библиографической редкостью, либо увидели свет в малотиражных изданиях, которые в силу этого обстоятельства изначально были практически недоступны широкому читателю, либо были напечатаны за рубежом и публикуются на русском языке впервые.

А. Куделин
Март 2003